KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 december 1991 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1988 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake liften met elektrische aandrijving", heeft op 9 januari 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 16 décembre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1988 portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 17 septembre 1984 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux ascenseurs mus électriquement", a donné le 9 janvier 1992 l'avis suivant :

Aanhef.

Men stelle de tweede aanhefverwijzing als volgt :

"Gelet op de richtlijn 84/529/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake liften met elektrische, hydraulische of oleo-elektrische aandrijving, gewijzigd bij de richtlijnen 86/312/EEG van 18 juni 1986 en 90/486/EEG van 17 september 1990;".

Artikel 4.

In de Nederlandse tekst schrijve men :

"... door vloeistof voortbewogen ... goederenliften) en" geschrapt".

Artikel 8.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"In artikel 3, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de inleidende zin en het 1° vervangen door de volgende bepalingen :".

Afgezet tegen de andere ontworpen wijzigingen vertoont de bij dit artikel aangebrachte wijziging twee afwijkingen : eensdeels, wordt het bewuste artikel 3, § 1,

tweede lid, inleidende zin, en 1°, volledig herschreven en, anderdeels, wordt melding gemaakt van de datum van uitgave van de aangehaalde norm.

De stellers van het ontwerp zullen moeten nagaan of voor deze laatste afwijking een dwingende reden voorhanden is.

Slotopmerkingen.

De vraag rijst of artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 27 april 1988 niet moet worden aangevuld met de vermelding van de norm EN 81-2.

Voorts biedt dit ontwerp de gelegenheid om te voorzien, zoniet in een publikatie van de in het besluit aangehaalde EN-normen samen met het ontworpen wijzigingsbesluit, dan toch in het beschikbaar stellen ervan aan de betrokkenen. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren door, eensdeels, in artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 april 1988 een definitie op te nemen van die normenstelsels en, anderdeels, in een voetnoot bij het besluit te vermelden waar en hoe van de bewuste normen kan worden kennis genomen.

Préambule.

Il conviendrait de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu la directive 84/529/CEE du Conseil des Communautés européennes du 17 septembre 1984 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux ascenseurs mus électriquement, hydrauliquement ou oléo-électriquement, modifiée par les directives 86/312/CEE du 18 juin 1986 et 90/486/CEE du 17 septembre 1990;".

Article 4.

Il y aurait lieu d'écrire, dans le texte néerlandais :

"... door vloeistof voortbewogen ... goederenliften) en" geschrapt".

Article 8.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"A l'article 3, § 1er, alinéa 2, du même arrêté, la phrase introductive et le 1° sont remplacés par les dispositions suivantes :".

Par rapport aux autres modifications envisagées par le projet, la modification apportée par cet article présente deux particularités : d'une part, la phrase

introductive et le 1° de l'article 3, § 1er, alinéa 2, considéré sont entièrement remaniés et, d'autre part, il est fait mention de la date d'édition de la norme visée.

Il appartiendra aux auteurs du projet d'examiner si un motif impératif justifie cette dernière particularité.

Observations finales.

La question se pose de savoir s'il n'y aurait pas lieu de compléter l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 27 avril 1988 par la mention de la norme EN 81-2.

Par ailleurs, ce projet permet d'envisager, sinon de publier les normes EN visées par l'arrêté simultanément à l'arrêté modificatif, du moins de les mettre à la disposition des intéressés. Cela pourrait se faire, par exemple, en incorporant, d'une part, une définition de ces systèmes de normes à l'article 1er de l'arrêté royal du 27 avril 1988 et en indiquant, d'autre part, dans une note en bas de page de l'arrêté, où et comment prendre connaissance des normes considérées.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS, kamervoorzitter,
Monsieur : président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur : staatsraden,
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat,
Madame :

de Heren : G. SCHRANS, assessoren van de
Messieurs : afdeling wetgeving,
E. WYMEERSCH, assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.